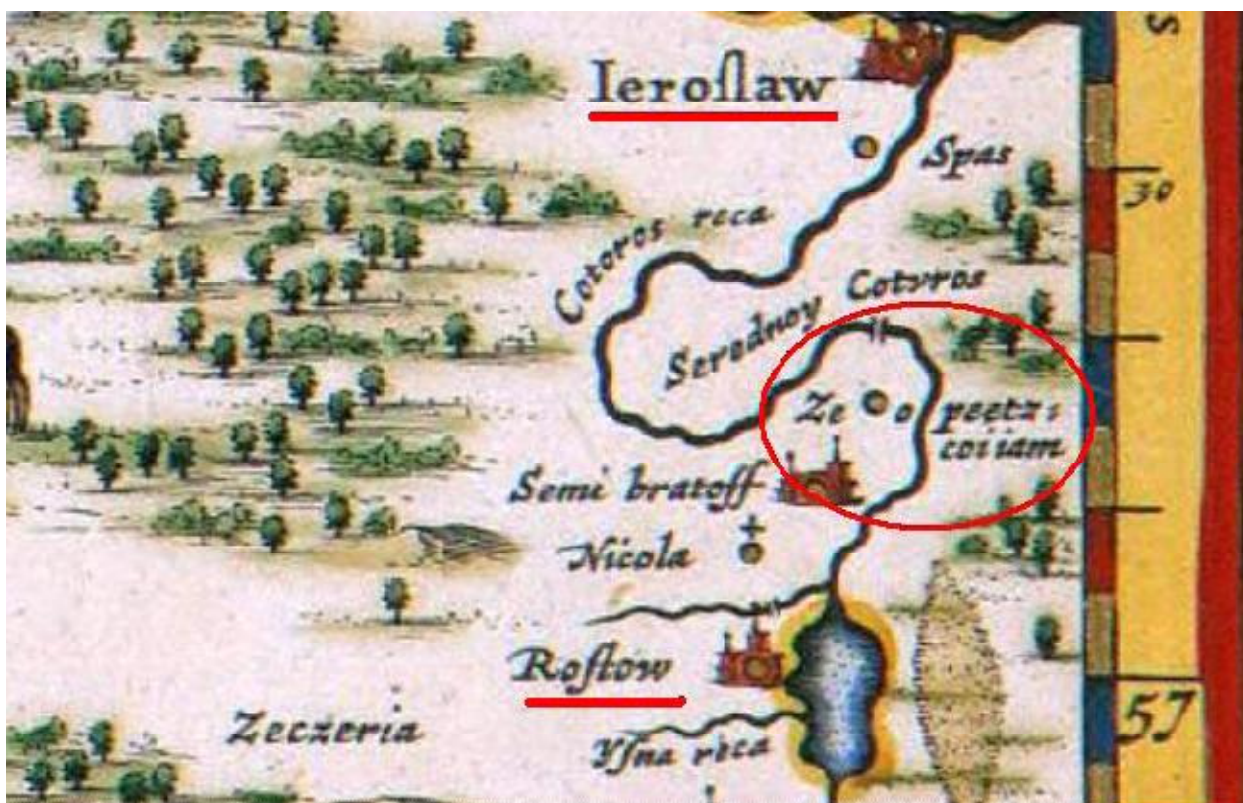


## Иностранцы в Шопше

*Н Муравьев (2014г.)*

От времени образования Московского государства и до времени Петра I дорога от Москвы к Белому морю была основной, которая связывала Московию с Европой. Архангельск в это время был единственным русским международным портом. Путь от Москвы проходил через Переславль, Ростов, Ярославль, Вологду. До нашего времени дошли путевые описания составленные иностранцами, в основном написанные англичанами [1]-[3].

Дорога от Ярославля до Ростова проходила через Шопшу – тогда это был Шепетский ям. На карте, изданной в 1633 году в Голландии, поселение называется **Zeopetzcoi iam**



Фрагмент карты Московии. Издатель карты **Исаак Масса**(Голландия 1633 год).

В 1605 году в Англии вышла книга “Сэра Томаса Смита путешествие и пребывание в России”. Русский перевод напечатан в 1893 году.

SIR  
Thomas Smithes  
VOIAGE  
and Entertainment in  
Rushia.

With the tragicall ends of two EMPERORS,  
and one Empreffe, within one Month during his be-  
ing there: And the miraculous preservation  
of the now reigning EMPEROR, effec-  
med dead for 18. yeares.

*Si quid novisti rectius istis  
Candidus imperti; si non, His utere mecum.*

Printed at London for Nathanyell  
Butter: 1603.

МАРТОФЪ 1888. АРХИВА. С. 118.

СЭРА ТОМАСА СМИТА

ПУТЕШЕСТВІЕ

И

ПРЕБЫВАНІЕ ВЪ РОССІИ,

съ описаніемъ трагической смерти двухъ государей и одной  
государыни, случившейся во время его тридцатидневнаго пре-  
быванія тамъ, а также чудеснаго спасенія нынѣ царствующаго  
государя, считавшагося умершимъ 18 лѣтъ тому назадъ.

*Si quid novisti rectius istis,  
Candidus imperti; si non, his utere mecum.*

Составитель книги неизвестен, точно это не Томас Смит. Автор предисловия предполагает, что, возможно, это Дж. Уилкинс – английский литератор того времени.

Сэр Томас отправился из Лондона в середине июня 1604 года. 24 июня посольство прибыло в Архангельск. 6 августа по рекам Двине, Сухоне и Вологде пришли в город Вологду. Точнее, закончили свое плавание в 6 верстах от Вологды.

12 сентября отправились далее уже сухим путем. Посол ехал в отдельном экипаже. Его сопровождало 150 лошадей с соответствующим количеством экипажей и возов.

19 сентября посольство прибыло в Ярославль

Далее приводится фрагмент книги. Английский автор ошибочно называет лошадей почтовыми. Тогда почты в Русском государстве еще не было, лошади были ямскими.

Такъ, ѣдучи отъ одного яма до другого на отличныхъ почтовыхъ лошадяхъ, достигли мы, миновавъ нѣсколько красиво расположенныхъ городовъ, Ярославля, куда мы приѣхали 19-го сентября, при чемъ на встрѣчу намъ вышло множество народа. Намъ пришлось переправиться на веслахъ, въ большой лодкѣ, черезъ славную рѣку Волгу, на гористомъ берегу которой стоитъ этотъ богатый и красивый городъ, гдѣ посолъ нашъ и остановился въ домѣ Григорія Ивановича Микулина <sup>17)</sup>, бывшаго русскимъ посломъ при ея величествѣ английской королевѣ.

Здѣсь было бы кстати сказать нѣсколько словъ объ этой знаменитой рѣкѣ, какъ я думаю, единственной въ свѣтѣ по своей длинѣ и ширинѣ; но мысль, что въ драгоцѣнныхъ трудахъ столькихъ славныхъ писателей, какъ, на примѣръ, мистера Ричарда Гаклейта (Rich. Hackluyt) <sup>18)</sup>, уже говорилось о ней съ достаточною подробностью, побуждаетъ меня отказаться отъ описанія какъ самой рѣки, такъ равно и города, сославшись на тѣхъ, которые уже дѣлали подобнаго рода описанія, въ особенности же на правдивое описаніе доктора Флетчера <sup>19)</sup>, бывшаго нѣкоторое время посломъ при нынѣшнемъ царѣ. 21-го сентября мы выѣхали изъ Ярославля при радушныхъ проводахъ отъ города. Въ Шепетскомъ (Shepetskoy) <sup>20)</sup> мы

останавливались, — здѣсь живетъ одинъ англійскій джентльменъ, по прозванію Джорджъ Гарландъ (Georg Garland)<sup>21)</sup>, нѣкогда состоявшій на службѣ у благороднаго и несчастнаго графа Эссекса, о которомъ по всему свѣту ходитъ столько рассказовъ, но (какъ выражается ученый и знаменитый своимъ геройствомъ поэтъ сэръ Филиппъ Сидней о принцѣ Плангусѣ)<sup>22)</sup>, „никто еще не вымолвилъ дурнаго слова“.

На слѣдующій день мы пріѣхали въ Ростовъ (старинный, но полуразрушенный большой городъ, по имени котораго именуется одинъ изъ російскихъ митрополитовъ). Здѣсь посольство прожило, остановившись въ прекрасномъ домѣ, два дня. Въ это же время отъ царя было получено приставомъ предписаніе, чтобы монастыри давали подводы подъ посла и состоящихъ при немъ королевскихъ придворныхъ, и чтобы намъ было предоставлено слѣдовать въ пути сообразно съ нашими удобствами, при чемъ приказывалось удовлетворять всѣ наши требованія. И навѣрно, мы пользовались бы еще бѣльшими преимуществами, если бы государь не отправился какъ разъ въ это время на богомолье въ Троице-Сергіеву лавру, что по благочестію онъ предпринимаетъ четыре раза въ годъ. А чтобы понять сколь большое отличіе для ѣдущихъ въ этой странѣ составляетъ право пользоваться монастырскими лошадьми, надо знать, до какой степени монастыри здѣсь богаты. 25-го мы достигли Переяславля. Это — весь въ длину растянувшійся городъ, нынѣ находящійся въ упадкѣ; здѣсь посольство останавливалось въ новоотстроенномъ домѣ одного богатаго купца. Въ виду нахождения государя и царевича въ Троицкой лаврѣ, отстоящей всего на два дня ѣзды дальше по слѣдуемому нами пути, мы провели въ Переяславлѣ цѣлыя три дня, послѣ чего сами направились черезъ Дубну

20) Шепетское (?) (Shepetskoj). Ни въ одномъ изъ источниковъ намъ не удалось найти указанія на мѣсто съ такимъ, или подобнымъ названіемъ, вблизи Ярославля.

21) Джорджъ Гарландъ (G. Garland). Не есть-ли это приводимый у Adelung'a (I, стр. 368), но съ именемъ Edward, Гарландъ, приглашавшій, по порученію царя Федора Ивановича, знаменитаго англійскаго математика-астролога John'a Dee на службу въ Россію (Ср. Nakluyt's Collection, vol. I, pag. 573).

Автору русскаго перевода И.М. Болдакову не удалось обнаружить Шепетское в окрестностях Ярославля. Однако, исследователь ямской гоньбы И.Я. Гурлянд указывает на Шопшу:

2) Приведен. выше данныя и данныя переп. кн. ямск. сл. А. М. Ю. № 265, также Углич. Ак., стр. 17, 38, 141 и 171. Ср. также свидѣтельство Томаса Смята о Ростовѣ, въ „Путеш. и пребыв. въ Россіи“, пер. Болдакова, стр. 25, изд. 1893 г. Отмѣтимъ, пользуясь случаемъ, что г. Болдаковъ, настр. 116, пишетъ: „Ни въ одномъ изъ источниковъ намъ не удалось найти указанія на Шепецкое близъ Ярославля“. Шепецкій ямъ—старый Ярославскій ямъ (А. С. М., I. стр. 49, 54, 59, 60). Въ настоящее время это—Шопшинская волость. См. Матерьялы для словаря народнаго языка въ Яросл. Губ., Е. И. Якушкина, стр. 41.

По писцовым материалам 1630 года иностранец значится шопшинским землевладельцем. Это «немчин Ортемий Ортемьев сын Муст». Имя Джорджа Гарланда там не упоминается.

3 октября, в 9 часов вечера посольство въехало в Москву. 11 октября послы были представлены государю – Борису Годунову. В это время уже поступали тревожные вести – разгоралась Смута.

20 марта посланник отправился в обратный путь. 23 марта прибыл в Ярославль и пробыл там до 25 числа. На пути в Архангельск посольство настигла весть о кончине царя Бориса. 28 июля посольство загрузилось на корабль и через восемь дней, когда настала подходящая погода, отбыли в Англию.

При Петре I Россия получила выход к Балтийскому морю, был основан Санкт-Петербург. Торговые и дипломатические отношения с этого времени велись через новую столицу, а путь через Белое море потерял свое былое значение.

## Литература

1. Английские путешественники в Московском государстве в XVI веке. Перевод с английского Ю. В. Готье. - М.-Л. ОГИЗ. 1937. - 315 с.
2. И. Масса Краткое известие о Московии в начале XVII века. М. 1937г.- 220 стр.
3. Сэра Томаса Смита путешествие и пребывание в России. Перевод, введение и примечания И. М. Болдакова. – СПб. 1893 г.- 159 стр.
4. И.Я. Гурлянд. Ямская гоньба в Московском государстве до конца XVII века. –Ярославль. Тип. Губ. правл. 1900 -339с
5. Писцовые материалы Ростовского уезда XVII века. Сост. В А Кадик - М, 2012 г. 856 стр.
6. Н. Муравьев Село Шопша на карте России. – 2012 г. Рукопись- 57 стр.